

No. 39574. Multilateral

UNITED NATIONS CONVENTION
AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOL AGAINST THE SMUGGLING OF
MIGRANTS BY LAND, SEA AND AIR,
SUPPLEMENTING THE UNITED NATIONS
CONVENTION AGAINST TRANSNATIONAL
ORGANIZED CRIME. NEW YORK,
15 NOVEMBER 2000 [*United Nations, Treaty
Series, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION TO THE RESERVATION MADE BY
AFGHANISTAN UPON ACCESSION**

Germany

*Notification deposited with the Secretary-
General of the United Nations: 21 March
2017*

*Registration with the Secretariat of the
United Nations: ex officio, 21 March
2017*

**No UNTS volume number has yet been determined for
this record.*

N° 39574. Multilatéral

CONVENTION DES NATIONS UNIES
CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW
YORK, 15 NOVEMBRE 2000 [*Nations
Unies, Recueil des Traités, vol. 2225, I-39574.*]

PROTOCOLE CONTRE LE TRAFIC ILLICITE DE
MIGRANTS PAR TERRE, MER ET AIR,
ADDITIONNEL À LA CONVENTION DES
NATIONS UNIES CONTRE LA CRIMINALITÉ
TRANSNATIONALE ORGANISÉE. NEW YORK,
15 NOVEMBRE 2000 [*Nations Unies, Recueil
des Traités, vol. 2241, A-39574.*]

*OBJECTION À LA RÉSERVE FORMULÉE PAR
L'AFGHANISTAN LORS DE L'ADHÉSION**

Allemagne

*Dépôt de la notification auprès du
Secrétaire général de l'Organisation
des Nations Unies : 21 mars 2017*

*Enregistrement auprès du Secrétariat de
l'Organisation des Nations Unies :
d'office, 21 mars 2017*

**Le numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie
pour ce dossier.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

“The Federal Republic of Germany raises an objection to the reservation of the Islamic Republic of Afghanistan in relation to Article 18 of the Protocol against the Smuggling of Migrants by Land, Sea and Air, supplementing the United Nations Convention against Transnational Organized Crime, because it is incompatible with the object and purpose of the treaty.

The declaration is a reservation, in the sense that it is a unilateral statement by a State which purports to exclude or to modify the legal effect of certain provisions of the treaty in their application to that state (cf. Article 2 (1) (d) of the Vienna Convention on the Law of Treaties).

This reservation is not permissible under the terms of Article 19 of the Vienna Convention on the Law of Treaties because it is not provided for in the Protocol and it is incompatible with the object and purpose of the treaty (cf. Article 19 (c)). Afghanistan seeks to exclude precisely the issue that Article 18 of the Protocol is intended to govern, namely the return of smuggled migrants to a State Party’s own territory.”

[TRANSLATION – TRADUCTION]

La République fédérale d'Allemagne fait objection à la réserve de la République islamique d'Afghanistan en ce qui concerne l'article 18 du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, mer et Air, additionnel à la Convention des Nations Unies contre la criminalité transnationale organisée, parce qu'elle est incompatible avec l'objet et le but du traité.

La déclaration est une réserve, en ce sens qu'il s'agit d'une déclaration unilatérale d'un État visant à exclure ou à modifier l'effet juridique de certaines dispositions du traité dans son application à cet État (cf. article 2 (1) (d) de la Convention de Vienne sur le droit des traités).

Cette réserve n'est pas permise aux termes de l'article 19 de la Convention de Vienne sur le droit des traités, car celle-ci n'est pas prévue au Protocole et est incompatible avec l'objet et le but du traité (cf. article 19 c)). L'Afghanistan vise à exclure précisément la question que l'article 18 du Protocole vise à régir, à savoir le retour des migrants objet d'un trafic illicite dans le territoire d'un État Partie.